

POŻEGNANIE WAKACJI Z ZESPOŁEM

Godz. 20:00



FAN-TASTIC

**Teren przy kąpielisku w Kobylanach
24 sierpnia 2008r.**

od godz:16:00

RODZINNY FESTYN OGÓRKOWY

20:00 – 21:00

WYSTĘP ZESPOŁU FAN-TASTIC

21:00 – 24:00

DYSKOTEKA Z ZESPOŁEM TRIO DANCE

Podczas imprezy odbędą się liczne konkursy:

- ❖ rzut ogórkiem na odległość
- ❖ na największego ogórka
- ❖ na najciekawszą potrawę ogórkową
- ❖ na najdłuższą obierkę z ogórka
- ❖ jedzenie ogórka na czas



oraz

- * turniej piłki plażowej
- * mini hokej na trawie
- * slalom sprawnościowy
- * wesołe miasteczko, quady i inne atrakcje

Informujemy również, iż dla grup zorganizowanych powyżej 20 osób istnieje możliwość rozstawienia namiotu.



Szczegółowe informacje na stronie www.gok-koroszczyn.pl
lub pod numerem telefonu (083) 376 25 38

Serdecznie zapraszamy!!!

AKTUALNOŚCI

1. Dofinansowanie w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego 2007-2013.

Złożono trzy wnioski na dofinansowanie w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego 2007-2013, na następujące inwestycje:

- przebudowa drogi gminnej nr 000821L łączącej drogę krajową nr 2 z portem PKP Małaszewicze,
- przebudowa ulicy Kolejarzy w Małaszewiczach,
- rozbudowa oczyszczalni ścieków w Koroszczynie i sieci wodno-kanalizacyjnej w aglomeracji Terespol-Koroszczyn, w ramach której zostanie wykonana rozbudowa oczyszczalni w Koroszczynie, budowa sieci wodociągowej i kanalizacyjnej w Małaszewiczach, budowa sieci kanalizacji sanitarnej ciśnieniowej Kobylany-Koroszczyn.

2. Budowa sieci dróg gminnych – Małaszewicze II etap.

Trwa budowa i przebudowa sieci dróg gminnych Osiedle Małaszewicze – etap II.

Wartość zamówienia **1 609 425,04 zł brutto**. Termin zakończenia 30.11.2008 r. Wykonawca robót: Przedsiębiorstwo Budownictwa Drogowego Tre-Drom Sp. z o.o. Biała Podlaska.

Zakres robót – budowa ulic: Wrzosowej, Spacerowej, Długiej, Pięknej, Wspólnej, Wesołej, Spokojnej, Bocznej, Ciasnej i Podleśnej w Małaszewiczach

1. Chodniki z kostki brukowej betonowej gr. 60 mm na podsypce cement.-piask.- 2476 m²



2. Nawierzchnia z kostki brukowej betonowej grubości 8 cm - 8471 m²

3. Zjazdy - nawierzchnia z kostki brukowej betonowej grubości 8 cm - 1279 m²

4. Zieleń – humusowanie skarp z obsianiem - 3889 m²

5. Krawężniki i obrzeża - 5349 m²



3. Rozbudowa remizy Ochotniczej Straży Pożarnej w Krzyczewie.

Wykonuje się roboty wewnętrzne, układa się glazurę, wykonuje posadzki, malowanie, roboty uzupełniające. Termin wykonania 30.09.2008 roku. Wartość robót - **216 378,76 zł brutto**. Wykonawca robót Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Usługowe „GRANIT” Sp. z o.o. Biała Podlaska.

Zakres robót – rozbudowa Remizy Strażackiej OSP w Krzyczewie:

1. Wykonanie rozbudowy istniejącego budynku w tym: roboty ziemne, fundamenty, ściany, stropy, ścianki działowe, dach, podłoga, posadzki, podłogi, tynki i okładziny wewnętrzne i malowanie.

2. Montaż przydomowej biologicznej oczyszczalni ścieków.

3. Wykonanie instalacji elektrycznej, wodociągowej, kanalizacyjnej w tym przyłącza.

4. Dokumentacja techniczna dla inwestycji „Rozbudowa Oczyszczalni ścieków w Koroszczynie i sieci wodno-kanalizacyjnej w aglomeracji Terespol-Koroszczyn.

Trwa opracowywanie projektu "Projektu budowlanego rozbudowy oczyszczalni ścieków w Koroszczynie".

Wartość zamówienia - **91 500,00 zł brutto**. Termin wykonania 30.09.2008

5. Projekt budowlany sieci wodno-kanalizacyjnej w Aglomeracji Terespol-Koroszczyn – sieć wodno-kanalizacyjna w Małaszewiczach.

Trwa opracowywanie projektu sieci wodno-kanalizacyjnej w Małaszewiczach. Wartość zamówienia - **69 000,00** zł brutto. Wykonawca projektu Biuro Usług projektowo-Wykonawczych Paweł Adamczyk Biała Podlaska.

6. Przebudowa ul. Polnej w miejscowości Neple.

Wykonano nawierzchnię asfaltową na ul. Polnej w Neplach. Wartość zamówienia **124 668,81** zł brutto. Wykonawca robót - Przedsiębiorstwo Robót Drogowych S.A. w Białej Podlaskiej. Zakres robót – przebudowa ul. Polnej na długości 0,47 km.

7. Zmiana planu miejscowego i opracowanie planu miejscowego dla Centrum Gminy Terespol.

Plan w trakcie opracowania. Gmina czeka na decyzję o przeznaczeniu gruntów rolnych klasy IV od Marszałka Województwa Lubelskiego.

8. Budowa oświetlenia drogowego Kołpin-Ogrodniki

Podpisano umowę na wykonanie oświetlenia drogowego Kołpin –Ogrodniki w dniu 18.08.2008. Wartość zamówienia **45 432,50** zł brutto. Wykonawca robót Zakład Usług Elektro-Instalacyjnych Andrzej Karpiński z Białej Podlaskiej.

Termin wykonania 30.09.2008 r.

Zakres robót - ustawionych zostanie 8 szt. słupów i ułożone 1059 m kabli w wykopach.

9. Przebudowa drogi łączącej drogę krajową z drogą powiatową nr 1047L - Al. Wspomnień w Kobylanach

Zakończono przebudowę Al. Wspomnień w Kobylanach. Wartość zamówienia - **903 881,11** zł. Wykonawca robót: Przedsiębiorstwo Budownictwa Drogowego Tre-Drom Sp. z o.o. Biała Podlaska. Zakres robót - przebudowa drogi o długości 1,03 km, nawierzchnia asfaltowa 6 221,74 m², chodniki z kostki brukowej 140,50 m², ciąg pieszo-rowerowy 1 769,70 m², remont przepustu 1 szt., szerokość jezdni 6,0 m nowe oprawy oświetleniowe 8 szt.



10. Przegląd hydrantów przeciwpożarowych

Trwa przegląd hydrantów przeciwpożarowych na terenie całej gminy Terespol wykonywany przez EKO-BUG Spółka z o.o. w Kobylanach. W miesiącach sierpień, wrzesień 2008 r. będą prowadzone naprawy ewentualnych stwierdzonych uszkodzeń.



11. XV Sesja Rady Gminy

Kolejna XV Sesja Rady Gminy Terespol miała miejsce 30 czerwca 2008 roku w Gminnym Ośrodku Kultury w Koroszczynie.

Podczas posiedzenia zostały podjęte następujące uchwały:

- w sprawie zmian w budżecie gminy na 2008 r.
- w sprawie ustalenia wynagrodzenia Wójta Gminy.
- w sprawie uchwalenia zmian w Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego Gminy Terespol.
- w sprawie zatwierdzenia projektu realizowanego przez Gminny Ośrodek Kultury w Koroszczynie w partnerstwie z Gminnym Ośrodkiem Pomocy Społecznej w Terespolu.

Nie publikujemy pełnych tekstów uchwał gdyż są one dostępne w Biuletynie Informacji Publicznej Urzędu Gminy pod adresem www.terespol.netbip.pl, w zakładce Prawo lokalne, jak również na tablicy ogłoszeń w Urzędzie Gminy.

A.Dymel/D. Wowczeniuk

ODBYŁO SIĘ

PRZEGŁĄD FOLKLORYSTYCZNY „KULTURA BEZ GRANIC”.



Zaczęło się bardzo oficjalnie od otwarcia wspólnej inwestycji powiatu Bialskiego i gminy Terespol-drogi powiatowej Koroszczyn – Lebiedziew - a potem już była tylko zabawa.

Na scenie działo się dużo, występowały zespoły polskie i białoruskie z bogatym repertuarem, prezentujące różne gatunki muzyczne: od folkloru aż po rocka. Każdy mógł znaleźć coś dla siebie.



Poza sceną również nie zabrakło licznych atrakcji. Było szukanie kości dinozaura, ujeżdżanie byka, można było ulepić sobie garnuszek, skorzystać z atrakcji wesołego miasteczka albo zrobić sobie zdjęcie z liskiem. Dla bardziej poważnych i powściągliwych były pokazy sprzętu bojowego Straży Pożarnej, Straży Granicznej, pływanie łodzią OSP Neple. Nie zabrakło jak co roku wystawców i drobnych rękodzielników ze swoimi produktami.



W związku z ogłoszonym przez powiat bialski konkursem „Piękne, bo bialskie” obejmującym kategorię „Najpiękniejsza zagroda”; „Gospodarz roku”; „Najpiękniejszy ogród roku 2008” niezbędnym było wyłonienie lokalnych liderów w każdej z tych kategorii, którzy wzięliby udział w konkursie powiatowym. Dlatego też został ogłoszony i rozstrzygnięty konkurs gminny obejmujący w/w kategorie. Zwycięzcy wyłonieni na szczeblu lokalnym w każdej kategorii wezmą udział w konkursie powiatowym.

Konkurs ma na celu kształtowanie świadomości obywatelskiej i kulturowej mieszkańców, pielęgnowanie i rozwijanie tożsamości lokalnej, pobudzanie aktywności gospodarczej, zachowanie wartości środowiska kulturowego i przyrodniczego przy uwzględnieniu potrzeb przyszłych pokoleń, a także kształtowanie i utrzymanie ładu przestrzennego oraz promowanie rolników zaradnych, pomysłowych i gospodarnych.

PIĘKNE BO BIALSKIE

W konkursie gminnym na „Najpiękniejszą zagrodę” wzięło udział 9 zagród. Zwyciężyła zagroda Pana Stefana Durleja. Drugie miejsce zajęły dwie zagrody – Pani Zofii Ciechańskiej i Pana Wiesława Sepczuka. Ostatnie, trzecie miejsce przypadło zagrodzie Pana Adama Sepczuka.

Kolejna kategoria „Gospodarz roku” cieszyła się małym zainteresowaniem o czym świadczy ilość zgłoszonych kandydatów. Udział wzięło tylko 3 gospodarzy. Najlepszym okazał się Pan Wiesław Makarewicz, II miejsce zajęli -Państwo Wiesław i Zofia Ciechańscy. Listę zamknął Pan Tomasz Siejak zajmując trzecie miejsce.

W kategorii „Najpiękniejszy ogród 2008 roku” spośród 13 zgłoszeń najpiękniejszym ogrodem może pochwalić się Pani Maria Kukawska. II miejsce zajął ogród Pani Ciechańskiej Zofii, natomiast III miejsce przypadło Pani Biegajło Justynie.

Komisja podczas odwiedzin w terenie stwierdziła, że odwiedzane posesje i ogrody są zadbane, estetyczne i posiadają na swoim terenie wiele elementów dekoracyjnych i rekreacyjnych co uatrakcyjnia ich wygląd i sprzyja wypoczynkowi. Wręczenie nagród odbyło się dnia 4 sierpnia br. w Gminnym Ośrodku Kultury w Koroszczynie. Wszystkim uczestnikom konkursów serdecznie gratulujemy. Zapraszamy do szerszego uczestnictwa wszystkich mieszkańców gminy w kolejnej edycji konkursu, która odbędzie się w



przyszłym roku.

D.Wowczeniuk

DZIEŃ RODZINY

Z inicjatywy Rady Sołeckiej wsi Łobaczew Mały, w tejże miejscowości został zorganizowany, 14 czerwca br. „Dzień Rodziny”. Było to możliwe dzięki środkom finansowym pozyskanym na ten cel podczas organizacji Balu Sylwestrowego. W programie znalazły się m.in.: występ solisty Dawida Gawryluka, który otrzymał wyróżnienie na powiatowym Festiwalu Piosenki Dziecięcej „Śpiewający Słowik” i reprezentował Gminę Terespol na Wojewódzkim Festiwalu Piosenki Dziecięcej „Białe 2008” w Okunince, spektakl „Calineczka” przygotowany i zaprezentowany przez koło teatralne „Małe Liski” oraz imprezy sportowe (mecz piłki nożnej tatusiów i mecz piłki siatkowej dzieci). Miłym akcentem na zakończenie rodzinnego dnia było pieczenie kielbasek przy ognisku.

RÓŻNICE NIE DZIELĄ , ALE POZWALAJĄ POZNAĆ LEPIEJ INNE NARODY.

Pod takim hasłem 10 lipca 2008r na terenie gminy Terespol gościła grupa młodzieży z Niemiec Anglii i Hiszpanii, której towarzyszyli polscy rówieśnicy. Młodzież wraz z opiekunami rozpoczęła wizytę od spotkania z Krzysztofem Iwaniukiem Wójtem gminy Terespol, który przedstawił młodym ludziom naszą małą Ojczyznę. Następnym punktem programu był występ Zespołu Tańca Ludowego „Obertas”, z Łobaczewa Małego. W dalszym przebiegu wizyty młodzież odwiedziła drogowe przejście graniczne z Białorusią, forty w Łobaczewie, zabytkowy kościół w Krzyczewie, oraz terminal



w Koroszczynie. Wizytę zakończyło ognisko na terenie łowiska w Kobylanach. Wielkim przeżyciem dla zagranicznych gości było spotkanie z zabytkami i kulturą „wschodniego krańca Unii Europejskiej”. Jednakże, jak sami podkreślali, różnice nie dzielą, ale pozwalają poznać lepiej inne narody.

W ZDROWYM CIELE ZDROWY DUCH

Jak powszechnie wiadomo „w zdrowym ciele zdrowy duch”. Żeby wcielić tę dewizę w życie 29 czerwca br. został rozegrany mecz piłki nożnej pomiędzy seniorami a juniorami wsi Krzyczew. Pomysłodawcą i organizatorem był pan Eliaz Pietraszuk. Gratulujemy bardzo serdecznie pomysłu i mamy nadzieję że jest to bardzo dobry przykład dla pozostałych miejscowości w naszej gminie.



WAKACJE 2008

W ramach programu „Wakacje 2008” organizowanych przez Gminny Ośrodek Kultury w Koroszczynie odbyła się wycieczka do gospodarstwa agroturystycznego w Terebeli.

Uczestnikami wycieczki były dzieci i młodzież z terenu gminy Terespol. Atrakcją wycieczki było: pływanie łódką w kamizelkach i rowerem wodnym; przejażdżki na koniu a najmłodsi mogli przejechać się na kucyku, poza tym dzieci mogły zobaczyć strusia. Dzieci były bardzo zadowolone z wyjazdu o czym świadczyły ich miny.



GDZIE ZGŁASZAĆ SZKODY ŁOWIECKIE ?

Ustawa z 13 października 1995r. Prawo łowieckie wyróżnia trzy rodzaje szkód:

- Przy wykonywaniu polowania
- W uprawach i płonach rolnych wyrządzanych przez dziki, łosie, daniela, jelenie i sarny
- Wyrządzane przez zwierzęta objęte całoroczną ochroną

W dwóch pierwszych przypadkach za powstałe szkody odpowiadają dzierżawcy i zarządcy obwodów łowieckich.

Natomiast za szkody o których mowa w trzecim przypadku odpowiada Skarb Państwa. Jeżeli szkody wyrządzane są na obszarach obwodów łowieckich leśnych, to odszkodowanie w imieniu Skarbu Państwa wypłacają Lasy Państwowe ze środków budżetu państwa. Gdy na obszarach obwodów łowieckich polnych i na terenach nie wchodzących w skład obwodów łowieckich powstaną szkody łowieckie, to odszkodowania wypłaca wojewoda.

Na terenie gminy Terespol gospodarkę łowiecką prowadzą cztery koła łowieckie:

WKŁ Nr 101 „NEMROD” z Warszawy obejmuje swoim zasięgiem obwód Nr 6 - do rzeki Krzny wieś Neple, Małową Górę, Kol.Dobryń, Małaszewicze Duże od drogi do kładki na PKP, Małaszewicze Małe, część Kobylan do torów PKP, m.Terespol do obwodnicy, Kuzawkę, Kukuryki, Samowicze, Lechuty Małe, Lechuty Duże, Koroszczyn, Łobaczew Mały i Łobaczew Duży.

Koło Łowieckie „OTWOCK” z Warszawy obejmuje swoim zasięgiem na terenie gminy Terespol część obwodu Nr 13, tj. część wsi Małaszewicze Duże pomiędzy szosą E-30, drogą do kładki PKP, torami i granicą z gminą Zalesie od strony wsi Wólka Dobryńska.

Koło Łowieckie „PONOWA” z Białej Podlaskiej obejmuje swoim zasięgiem na terenie gminy Terespol część obwodu Nr 11, tj. wsie Michalków, Polatycze, Lebiezdiew, Murawiec-Żuki, Kol. Dobratycze i Kołpin-Ogrodniki.

Koło Łowieckie „DĄBROWA” z Białej Podlaskiej obejmuje swoim zasięgiem na terenie gminy Terespol części obwodów Nr 2 i 12, tj. Łęgi, Bohukały, Krzyczew, Starzynka, część Nepli oraz Podolanek i Zastawek.

Wniosek o szacowanie występujących szkód łowieckich składa właściciel lub posiadacz gruntów w formie pisemnej w terminie 7 dni od dnia powstania szkody do przedstawicieli kół łowieckich na niżej wymienione adresy:

Szkoda w świetle przepisów prawa cywilnego stanowi uszczerbek materialny, który następuje w majątku (mieniu) poszkodowanego wbrew jego woli
Wyrządzenie szkody powoduje obowiązek jej naprawienia (odszkodowanie) przez osobę odpowiedzialną za jej powstanie.



**1. Obwód Nr 6 – WKŁ Nr 101 „NEMROD”
„PONOWA”**

Mincewicz Andrzej
ul. Wyszńskiego 27
21-550 Terespol

2. Obwód Nr 13 – Koło Łowieckie „OTWOCK”

Samociuk Marian
zam. Dobryń Mały
21-512 Zalesie

3. Obwód łowiecki Nr 11 – Koło Łowieckie

Bialskie Towarzystwo Łowieckie „PONOWA”
ul. Szkolny Dwór 27
21-500 Biała Podlaska

4. Obwody Nr 2 i 12 – Koło Łowieckie „DĄBROWA”

Kobylarz Wojciech
ul. 3-go Maja 4/1
21-512 Zalesie

Wstępnego i ostatecznego oszacowania szkód dokonują przedstawiciele dzierżawcy lub zarządu obwodu łowieckiego przy udziale poszkodowanego w terminie 7 dni od dnia zgłoszenia szkody. Na żądanie jednej ze stron w szacowaniu może brać udział przedstawiciel właściwej terytorialnie izby rolniczej. Ostatecznego szacowania oraz wysokości odszkodowania dokonuje się najpóźniej na dzień przed zebraniem uszkodzonej lub zniszczonej uprawy lub płodu rolnego. O terminie planowanego zbioru uszkodzonych upraw lub płodów rolnych poszkodowany jest obowiązany powiadomić szacującego na piśmie w terminie 7 dni przed zamierzonym zbiorem upraw. Wyплаты odszkodowania dokonują dzierżawcy lub zarządcy obwodów w terminie trzydziestu dni od dnia sporządzenia protokołu ostatecznego szacowania szkody. Ewentualne roszczenia, jeżeli nie zostanie zawarta ugoda mogą być dochodzone na drodze cywilnoprawnej w sądzie.

L. Aleksandruk/ D. Wowczeniuk

**W dniu 03 lipca 2008 roku w
Lublinie została podpisana
umowa umowę o dofinansowanie
projektu pt. "Z językiem śmieiej i Ty
możesz podbić Europę" w ramach
Programu Operacyjnego Kapitał
Ludzki dofinansowanego ze
środków Europejskiego Funduszu
Społecznego pomiędzy: Gminnym
Ośrodkiem Kultury w
Koroszczynie a Samorządem
Województwa Lubelskiego Wartość
dofinansowania wynosi 37 376
PLN.**

ZAPROSZENIE

W związku z rozpoczęciem
realizacji projektu :

**Z JĘZYKIEM ŚMIEIEJ I TY MOŻESZ
PODBIĆ EUROPE**

zapraszamy na spotkanie
organizacyjne które odbędzie się
dnia **26.08.2008 r.**

**w Gminnym Ośrodku Kultury w
Koroszczynie o godz.16.00.**

W projekcie uczestniczyć mogą
osoby które:

Są mieszkańcami gminy Terespol i
pozostają bez zatrudnienia

Liczba miejsc ograniczona.

Linki: www.efs.gov.pl

www.efs.lubelskie.pl



KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



Projekt

„Z językiem śmieiej i Ty możesz podbić Europę”

Projekt będzie realizowany w ramach działania 9.5 – Oddolne inicjatywy edukacyjne na obszarach wiejskich Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki. Realizacja projektu zaplanowana jest w okresie od sierpnia 2008 roku do czerwca 2009 roku. W ramach projektu zostaną przeprowadzone następujące działania:

- 1. kurs języka angielskiego na poziomie podstawowym,**
- 2. warsztaty aktywizujące - motywacyjne z psychologiem,**
- 3. indywidualne doradztwo zawodowe.**

Projekt jest skierowany do osób nieaktywnych zawodowo mieszkających na terenie Gminy Terespol. Ma na celu pobudzić aktywność mieszkańców obszarów wiejskich na rzecz tworzenia lokalnych inicjatyw ukierunkowanych na rozwój edukacji i podnoszenia poziomu wykształcenia. Ponadto celem jest zwiększenie poczucia własnej wartości oraz motywacji do dalszego kształcenia, nabycie umiejętności efektywnego poszukiwania pracy na rynku pracy w zawodach pozarolniczych oraz nabycie nowych kwalifikacji w zakresie języka angielskiego. Wsparciem zostanie objęta 20 osobowa grupa mieszkańców Gminy Terespol. Zajęcia będą się odbywały w sali konferencyjnej Gminnego Ośrodka Kultury w Koroszczynie ul. Piłsudskiego 40, 21-550 Terespol, gdzie również znajduje się biuro projektu.

Projekt „Z językiem śmieiej i Ty możesz podbić Europę” jest współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki.